

**MONTAGEANLEITUNG**

LED LEUCHTEN STEUERGERÄT BASIC

**INSTALLATION INSTRUCTION**

LED LIGHT CONTROL UNIT BASIC

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

CALCULATEUR FEUX LED STANDARD

**MONTERINGSANVISNING**

LED LAMPOR STYRENHET BAS

**MONTAGEHANDLEIDING**

LED-LAMPENREGELEENHEID BASIS

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

UNIDAD DE CONTROL DE PILOTOS LED MODELO BÁSICO

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

CENTRALINA PER LUCI A LED DI BASE

**ASENNUSOHJE**

LED-VALOJEN PERUSOHJAINLAITE

**DE** Technische Änderungen vorbehalten

**EN** Subject to alteration without notice

**FR** Sous réserve de modifications techniques

**SV** Vi reserverar oss för tekniska ändringar

**NL** Technische wijzigingen voorbehouden

**ES** Reservadas modificaciones técnicas

**IT** Con riserva di modifiche tecniche

**FI** Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

**Produkthaftung**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie den HELLA Kundendienst, Großhändler oder wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt.

**Product liability**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or installation problems, call HELLA customer services, your wholesaler or contact your specialist garage.

**Responsabilité produit**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour tous renseignements ou problèmes de montage, contactez le S.A.V. HELLA, votre distributeur ou votre garage lié par contrat.

**Produktansvar**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Om du har frågor eller problem med installationen, ring HELLA kundtjänst, partihandlaren eller vänd dig till din märkesverkstad.

**Productaansprakelijkheid**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Bij vragen of inbouwproblemen dient u de HELLA klantenservice, de groothandel te bellen of u te richten tot de dealerwerkplaats.

**Responsabilidad civil por productos defectuosos**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- Si tiene preguntas que hacernos o dificultades en el montaje, llame al Servicio de Atención al Cliente de HELLA, a los mayoristas o diríjase a su taller concesionario.

**Responsabilità per il prodotto**

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- In caso di domande o problemi di montaggio, chiami il servizio di assistenza dei clienti della HELLA, il rivenditore o si rivolga alla Sua officina autorizzata.

**Tuotevastuu**

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos Sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun, tukkukauppiaille tai käänny sopimuskorjaamon puoleen.

**Zeichenerklärung**  
**Explanation symbols**  
**Explication des symboles**

**Symbolförklaring**  
**Legenda**  
**Aclaración de símbolos**

**Legenda**  
**Piirroksen selitys**



- (DE)** Richtig
- (EN)** Correct
- (FR)** Correct
- (SV)** Rätt
- (NL)** Goed
- (ES)** Correcto
- (IT)** Giusto
- (FI)** Oikein



- (DE)** Falsch
- (EN)** Incorrect
- (FR)** Incorrect
- (SV)** Fel
- (NL)** Fout
- (ES)** Erróneo
- (IT)** Sbagliato
- (FI)** Väärin



- (DE)** Positionspfeil
- (EN)** Location/Position Arrow
- (FR)** Flèche de Position
- (SV)** Positionpil
- (NL)** Lokatie/Positie pijl
- (ES)** Flecha de posición
- (IT)** Freccia di posizione
- (FI)** Paikannusnuoli



- (DE)** Bewegungspfeil
- (EN)** Movement Arrow
- (FR)** Flèche indiquant sens du mouvement
- (SV)** Rörelsepil
- (NL)** Richtingspijl
- (ES)** Flecha de movimiento
- (IT)** Freccia di movimento
- (FI)** Liikesuuntanuoli



- (DE)** Achtung
- (EN)** Warning
- (FR)** Attention
- (SV)** Varning
- (NL)** Let op
- (ES)** Atención
- (IT)** Attenzione
- (FI)** Huomio



- (DE)** Abklemmen
- (EN)** Disconnect
- (FR)** Déconnecter
- (SV)** Koppla los
- (NL)** Demonteren
- (ES)** Desconectar
- (IT)** Staccare
- (FI)** Irrota



- (DE)** Verbinden
- (EN)** Connect
- (FR)** Connecter
- (SV)** Anslut
- (NL)** In elkaar
- (ES)** Conectar
- (IT)** Collegare
- (FI)** Yhdistä



- (DE)** Siehe
- (EN)** Look/See
- (FR)** Voir
- (SV)** Se
- (NL)** Kijkken naar
- (ES)** Ver
- (IT)** Vedere
- (FI)** Katso

**Zeichenerklärung**  
**Explanation symbols**  
**Explication des symboles**

**Symbolförklaring**  
**Legenda**  
**Aclaración de símbolos**

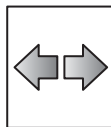
**Legenda**  
**Piirroksen selitys**



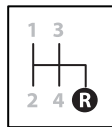
- (DE)** Schlusslicht
- (EN)** Tail light
- (FR)** Feu arriere
- (SV)** Bakljus
- (NL)** Achterlicht
- (ES)** Luz trasera
- (IT)** Luce di coda
- (FI)** Takavallo



- (DE)** Bremslicht
- (EN)** Stop light
- (FR)** Feu stop
- (SV)** Bromsljus
- (NL)** Remlicht
- (ES)** Luz de paro
- (IT)** Luce stop
- (FI)** Jarruvalo



- (DE)** Blinklicht
- (EN)** Turn indicator
- (FR)** Feu clignotant
- (SV)** Blinkerljus
- (NL)** Richtingaanwijzerlicht
- (ES)** Luz del indicadoe de direccion
- (IT)** Direzioneleluze indicatore
- (FI)** Vilkku



- (DE)** Rückfahrlicht
- (EN)** Reversing light
- (FR)** Feu de recul
- (SV)** Backljus
- (NL)** Achteruitrijlicht
- (ES)** Luz de marcha atrás
- (IT)** Luce di retromarcia
- (FI)** Peruutusvalo

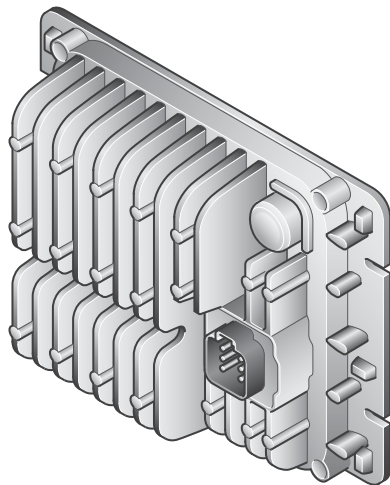
**Lieferumfang**  
**Scope of delivery**  
**Fourniture**

**Leveransomfattning**  
**Leveringsomvang**  
**Alcance de suministro**

**Contenuto della confezione**  
**Toimituksen sisältö**

**(12V) 5D5 227 488-001**

**(24V) 5D5 227 488-101**

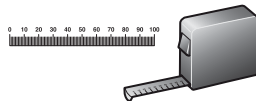




**Benötigte Montagewerkzeuge**  
Installation tools required  
Outils de montage requis

**Nödvändiga monteringsverktyg**  
Benodigde montagewerktuigen  
Herramientas de montaje necesarias

**Attrezzi necessari per il montaggio**  
Tarvittavat asennustyökalut

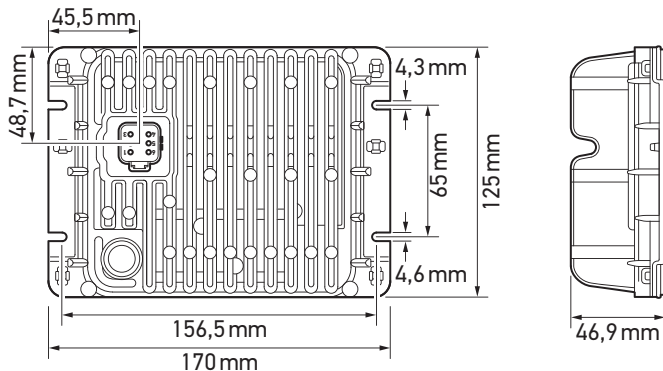


**Ø3,8 mm**

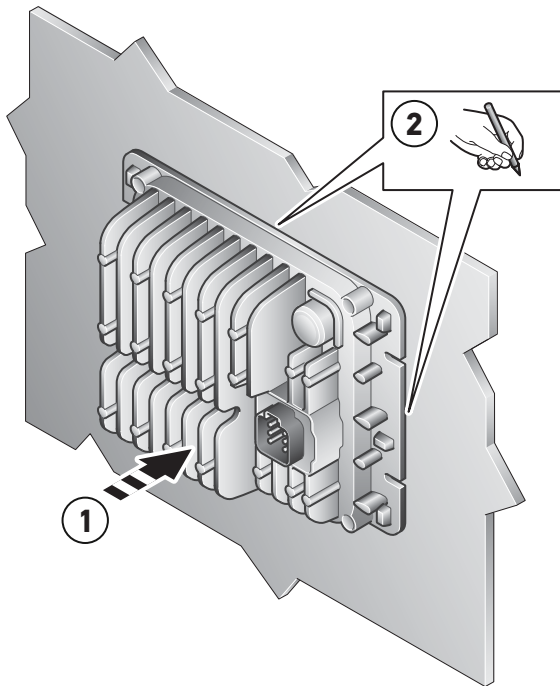
Montage  
Mounting  
Montage Général

Montering  
Montage  
Montaje

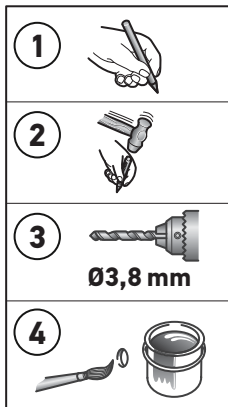
Montaggio  
Asennus



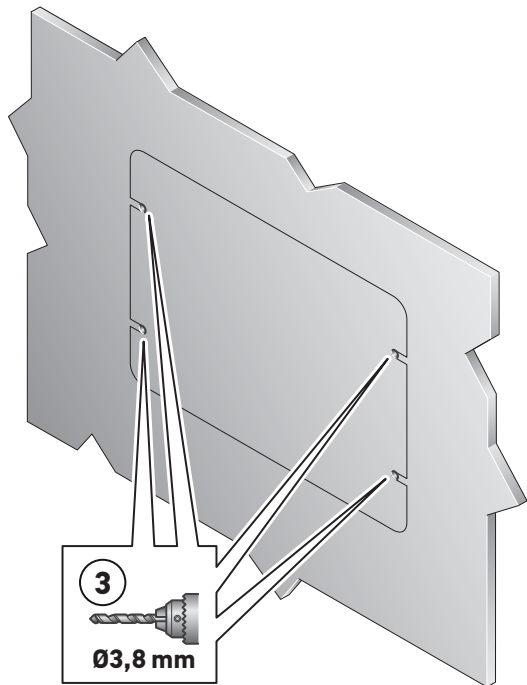
- (DE)** Befestigungsart der fahrzeugspezifischen Gegebenheit anpassen
- (EN)** Adapt manner of attachment to vehicle-specific conditions
- (FR)** Adaptez le type de fixation en fonction de la configuration du véhicule
- (SV)** Anpassa fastsättningarna till fordonets specifika förhållanden
- (NL)** Soort bevestiging aan de voertuigspecifieke omstandigheden aanpassen
- (ES)** Adaptar el tipo de fijación a las circunstancias de cada vehículo
- (IT)** Il sistema di fissaggio dipende dal tipo di veicolo utilizzato
- (FI)** Sovita kiinnitystapa ajoneuvokohtaisesti



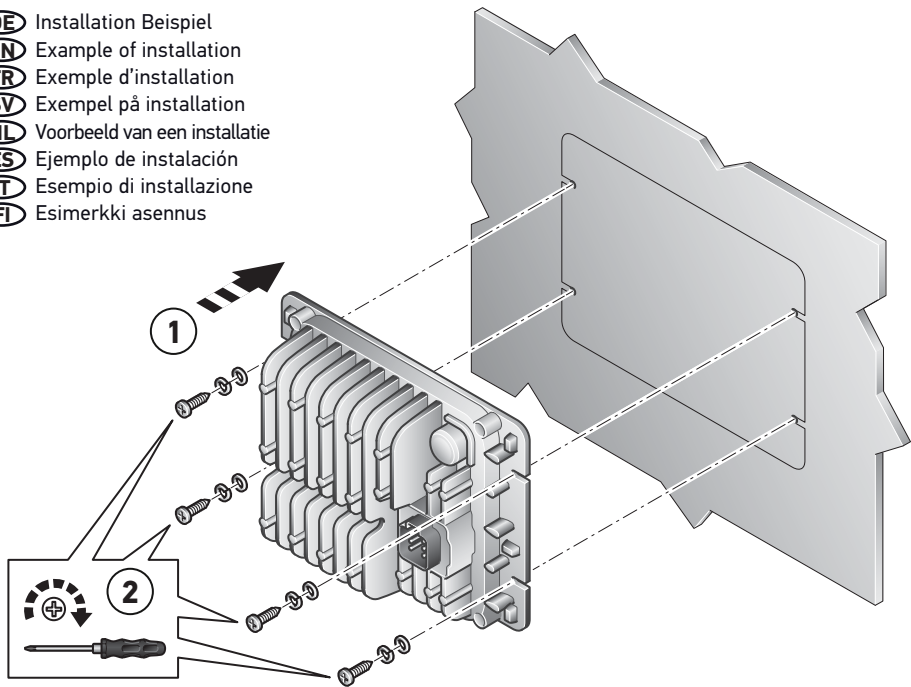
- DE** Installation Beispiel
- EN** Example of installation
- FR** Exemple d'installation
- SV** Exempel på installation
- NL** Voorbeeld van een installatie
- ES** Ejemplo de instalación
- IT** Esempio di installazione
- FI** Esimerkki asennus



- DE** Installation Beispiel  
**EN** Example of installation  
**FR** Exemple d'installation  
**SV** Exempel på installation  
**NL** Voorbeeld van een installatie  
**ES** Ejemplo de instalación  
**IT** Esempio di installazione  
**FI** Esimerkki asennus



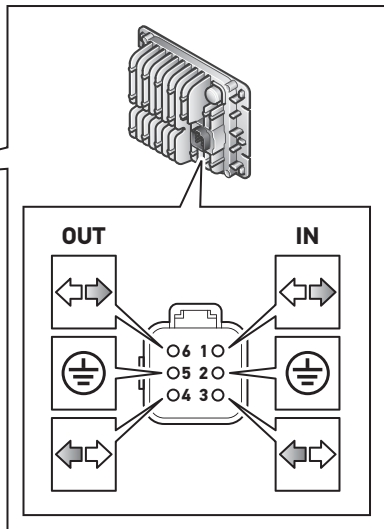
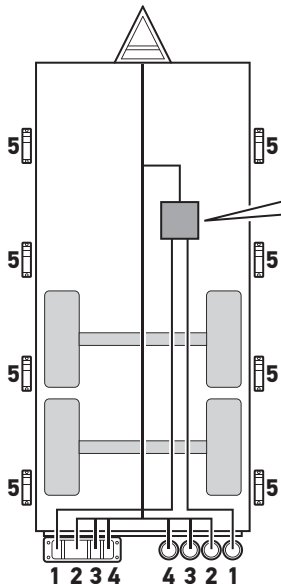
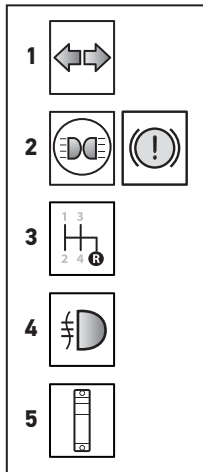
- DE** Installation Beispiel  
**EN** Example of installation  
**FR** Exemple d'installation  
**SV** Exempel på installation  
**NL** Voorbeeld van een installatie  
**ES** Ejemplo de instalación  
**IT** Esempio di installazione  
**FI** Esimerkki asennus



**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

**Elektrisk anslutning**  
**Elektrische aansluiting**  
**Conexión eléctrica**

**Collegamento elettrico**  
**Osaluettelo**



<b>DE</b>	Informationstext	16
<b>EN</b>	Information Text	16
<b>FR</b>	Texte d'information	17
<b>SV</b>	Informationstext	17
<b>NL</b>	Informatie tekst	18
<b>ES</b>	Texto informativo	18
<b>IT</b>	Informazioni	19
<b>FI</b>	Ohjetekstit	19

**DE TECHNISCHE DATEN**

Nennspannung	Stromaufnahme		Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse
12 V	min. 1,4A + DI A*	max. 2A + DI A*	-40° C bis +50° C	IP 6K9K
24 V	min. 0,78A + DI A*	max. 0,9A + DI A*		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig! Auf jeden Fall müssen aber die landesspezifischen Gesetze eingehalten werden, z.B. zum Fußgängerschutz, Lichtanlage prüfen, Anschlussleitungen sicher befestigen.

\* Die Stromaufnahme (DI A) der zusätzlich angebauten Blinkleuchte muss in der Strombedarfsrechnung mit berücksichtigt werden.

16

**EN TECHNICAL DATA**

Nominal voltage	Current consumption		Admissible ambient temperature	Class of protection
12 V	min. 1,4A + DI A*	max. 2A + DI A*	-40°C up to +50°C	IP 6K9K
24 V	min. 0,78A + DI A*	max. 0,9A + DI A*		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted! In all cases, however, the national regulations must be observed, e.g. those relating to pedestrian protection, checking lighting systems and fixing connection lines in place securely.

\* The current consumption (DI A) of the direction indicator that has been additionally mounted must also be taken into consideration in the current requirement calculation.



**FR DOCUMENT TECHNIQUE**

Tension nominale	Consommation de courant		Température ambiante admissible	Classe de protection
12V	min. 1,4A + DI A*	max. 2A + DI A*	-40°C à +50°C	IP 6K9K
24V	min. 0,78A + DI A*	max. 0,9A + DI A*		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis! Les lois nationales en vigueur doivent impérativement être respectées, par ex. concernant la protection des piétons, le contrôle de l'éclairage et la fixation sûre des lignes de raccordement.

\* La consommation de courant (DI A) du clignotant supplémentaire doit être prise en compte lors du calcul des besoins en énergie.

17

**SV TEKNISKA DATA**

Märkspänning	Strömförbrukning		Tillåten omgivnings-temperatur	Skyddsklass
12V	min. 1,4A + DI A*	max. 2A + DI A*	-40°C upp till +50°C	IP 6K9K
24V	min. 0,78A + DI A*	max. 0,9A + DI A*		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspanning! Lagarna som gäller i det aktuella landet måste dock alltid följas, t.ex. om fotgängarskydd, kontroll av ljussystemet, säker infästning av anslutningsledningar.

\* Det eftermonterade blinkljusets strömförbrukning (DI A) måste tas med i beräkningen av det totala strömbehovet.

**NL TECHNISCHE GEGEVENS**

Nominale spanning	Stroomverbruik		Toegestane omgevings-temperatuur	Beschermklasse
12 V	min. 1,4A + DI A*	max. 2A + DI A*	-40°C tot +50°C	IP 6K9K
24 V	min. 0,78A + DI A*	max. 0,9A + DI A*		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan! In ieder geval moet echter de landspecifieke wetgeving in acht worden genomen, zoals de wetgeving inzake de bescherming van voetgangers, de controle van het verlichtingssysteem en de veilige bevestiging van aansluitkabels.

\* Het stroomverbruik (DI A) van het extra gemonteerde knipperlicht moet worden meegeteld bij de berekening van de benodigde stroom.

**ES DATOS TÉCNICOS**

Tensión nominal	Consumo de corriente		Temperatura ambiente admisible	Clase de protección
12 V	min. 1,4A + DI A*	max. 2A + DI A*	-40°C hasta +50°C	IP 6K9K
24 V	min. 0,78A + DI A*	max. 0,9A + DI A*		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada! En cualquier caso, siempre deberán respetarse las disposiciones legales vigentes en cada país o región, p.ej. las relativas a la protección de los peatones, a la comprobación de la instalación y a una fijación segura de los cables de conexión.

\* El consumo de corriente (DI A) del piloto intermitente adicional que se ha instalado debe tenerse en cuenta en el cálculo de las necesidades de corriente.

**IT DATI TECNICI**

Tensione nominale	Assorbimento di corrente		Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione
12 V	min. 1,4A + DI A*	max. 2A + DI A*	da -40°C a +50°C	IP 6K9K
24 V	min. 0,78A + DI A*	max. 0,9A + DI A*		

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica! Occorre inoltre osservare sempre le leggi previste da ciascun Paese (ad esempio per la protezione dei pedoni), controllare l'impianto di illuminazione e fissare i cavi di collegamento in modo sicuro.

\* Il valore dell'assorbimento di corrente (DI A) dell'indicatore di direzione supplementare deve essere incluso nel calcolo del consumo energetico totale.

19

**FI TEKNISET TIEDOT**

Nimellisjännite	Virrankulutus		Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointiluokka
12 V	min. 1,4A + DI A*	max. 2A + DI A*	-40°C ... +50°C	IP 6K9K
24 V	min. 0,78A + DI A*	max. 0,9A + DI A*		

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä! Maakohtaisia lakimääräyksiä, esimerkiksi jalankulkijoiden suojaamisesta, on aina ehdottomasti noudatettava, valolaitteisto on tarkastettava, ja liitäntäjohdot on kiinnitettävä turvallisesti.

\* Asennetun lisävilkkuvalon virrankulutus (DI A) täytyy huomioida virrankulutuslaskelmassa.

**DE** Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

**EN** Check that the lighting system is working perfectly

**FR** Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

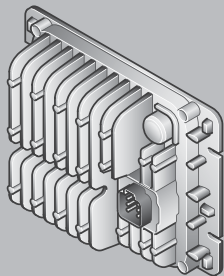
**SV** Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

**NL** Controleer of de verlichting goed functioneert

**ES** Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

**IT** Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

**FI** Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta



**HELLA GmbH & Co. KGaA**

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

[www.hella.com](http://www.hella.com)

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 955-00 /09.18